

Zeitschrift: Asiatische Studien : Zeitschrift der Schweizerischen Asiengesellschaft = Études asiatiques : revue de la Société Suisse-Asie
Herausgeber: Schweizerische Asiengesellschaft
Band: 68 (2014)
Heft: 3-4

Buchbesprechung: Rezensionen = Comptes rendus = Reviews

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 07.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Rezensionen – Comptes rendus – Reviews

DOI 10.1515/asia-2014-0042

Schuler, Barbara (ed.). *Stifter und Mäzene und ihre Rolle in der Religion. Von Königen, Mönchen, Vordenkern und Laien in Indien, China und anderen Kulturen.* Wiesbaden: Harrassowitz, 2013, 240 pp., ISBN 978-3-447-06945-8.

With “*Donors and Patrons, and their Role in Religion. Of Kings, Monks, Thought Leaders and Laymen in India, China and other Cultures*”, Barbara Schuler presents a rich collection of articles with case studies concerning donors and patrons and their role in religion in non-European medieval cultures. Based on a lecture series at the University of Hamburg in 2011, the collection aims to “illuminate country- and region-specific aspects of founding and patronage, beyond the limits of a single individual culture (p. IX). With case studies from different regions of Asia and Africa, from the first to the 19th centuries CE, the volume proposes to offer stimuli for discussion on aspects of founding and patronage in religion, and to establish a basis for a comparative perspective in the research on patronage, founders and donors – an aim which it certainly achieved.

The introduction and six of the eight following articles are written in German, two articles are written in English. All articles, but not the introduction, are preceded by a short English abstract. A section of illustrations with 24 high quality color plates, a bibliography, a list of short biographies of the contributors, and separate indices for place names, personal names, and subjects complete the book.

Barbara Schuler in her introduction (in German) presents general considerations and research questions related to patronage and founding. Foundations and endowments have always been, and are to this day, an important element contributing to the material and economic sides of the growth and development of religions. She proposes a wide definition of founding and patronage, in order to encompass founding and patronage of monasteries, manuscript production (including copying and translating), schools and places of education, schools of thought, art and sacred architecture etc. (p. 6). Schuler lays out five possible perspectives for inquiry: the founder/patron, the recipients, the purpose, the culturally specific ideology, and the historical impact (*Wirkungsgeschichte*) of founda-

tion and patronage. Sources available for research vary from documents of donations to colophons on manuscripts, paintings, steles, and inscriptions; their availability often depends on climate conditions, but also on transmission processes. An approach using quantification is therefore rather impossible; instead researchers are limited to collecting and analyzing singular case studies.

These case studies point to the fact that the practice of founding and patronage depended on a variety of cultural, religious, social, and political factors, and consequently was subject to great changes over time, with “booms” and “recessions” depending on contextual situations. With regard to the donors, the studies show a heterogeneous picture: while the studies concerning central Asia and India show donors from a wide variety of social classes, the contributions dealing with China, Thailand/Laos and Ethiopia show that emperors and kings were dominating. However, this reflects rather the materials scrutinized in these contributions than historical realities. Purposes of donations range from the accumulation of religious merit for the donor himself and his family, to requests for divine protection, to atonement for war, to more mundane goals of legitimation of power and extension of religious and political influence, the increase of social and economic standing of the donors, to cultural innovation and religious inclusivism. With regard to the recipients of donations, it is of major interest that in Asia, where different religions coexisted, donations often were spread to several religions, and donors were not necessarily active members of the particular religion, which received the donations. In contrast, the studies pertaining to Christian Ethiopia and the Islamic world show that promoting the donor’s own religion was a major motive for donations.

In the section “East-Asia,” the article “Patronage of Buddhist Buildings and Sovereignty in Medieval China,” by Amy McNair (in English), presents four case studies of patronage from emperors of the Northern Wei Dynasty (386–534). The royal family of this dynasty “consistently patronized Buddhist building projects as a means to assert their sovereignty through the political symbolism unique to the history and scriptures of Buddhism” (p. 19). Within this larger context, McNair offers a nuanced analysis of the motivations of four cases of patronage of particular projects. Emperor Daowu (r. 386–409) embarked on a massive building project drawing on the symbolism of mythological and historical sites of India to establish the newly founded capital Pingcheng as the center of rule, while at the same time trying to outdo his main competitor, the emperor of Yao Xing in Chang’an. Emperor Wenchang (r. 452–465) sponsored the casting of five large standing images of Sakyamuni in bronze, and the carving of five grottoes with colossal Buddha images in Yungang (Nos. 16–20; with nos. 18–20 shown in Illustration 1). These Buddha images are believed to represent the Wei emperors up to his times. His motivations included the hope for the continued succession of the dynasty,

as well as expiation for the persecution of Buddhism perpetrated by his predecessor, emperor Taiwu (r. 452–452). Emperor Xuanwu (r. 499–515) sponsored two cave chapels in the Longmen site, after the relocation of the capital of Wei to Luoyang. Analyzing the complex program of iconography of one of these chapels, the Binyang Central Grotto (shown in Illustration 2), McNair argues that it mixes intimately personal issues with political aims; the emperor's father, who had died at the age of 33 on a military campaign, is represented as patron of Buddhism and king of all China – an ambition he never fulfilled due to his premature death – and the emperor Xuanwu himself as a “filial, wise, compassionate and generous bodhisattva-prince.” The last case, the sponsoring of a nine-storied pagoda and the Yongning Temple by empress dowager Hu, [died 528], in McNairs analysis, represents the attempt of the empress dowager, to “dissolve the loyalty of the populace to the ruling family of the Wei, and overwhelm the objections of Confucian officials to women involved in politics” (p. 39).

In the section on Central-Asia, “Founders and Texts from the Silk Road” by Peter Zieme (in German), discusses patronage based on documents from the Uighur empire from the 10th to 14th centuries. Zieme contextualizes the question of donations in a discourse of inner-outer, with “inner” referring to religion and “outer” referring to worldly powers. In the small states along the silk-road, Christians, Manichaeans, and Buddhists were well established. Zieme points out that in old Uighur language, terms to denote the concept of donation derive from Sanskrit (as *dāna* or *lab*, from *labha*), Chinese (*buši* from *bushi* 布施), Syrian *zadaqua*, or arabic *ṣadaqa*. The importance of almsgiving and donations is emphasized in Manichaean and Christian texts as well as in various Buddhist texts in old Uighur language, attesting to the fact that donations were part of all religious practice in Central Asia. Colophons of old Uighur texts show that sponsors of texts may come from all social strata, from kings to monastics, to simple layfolk. Of particular interest is the fact that there are many images of donors to be found in Dunhuang but also in other places along the silk-road. As motives for donations, the generation of merit (*punya*), also to be transferred to others, expiation of sins, and salvation are mentioned most frequently; furthermore simple presentation to eternalize the donor might have played a role as well. Finally, Zieme presents five examples of images of donors from banners and manuscripts (shown also in the illustration section) with a concise description and a translation of the inscriptions.

The contribution for South-East Asia is the most substantial article of the volume: “Endowments for Buddhist monasteries in the Thai-Lao kingdoms of Lan Na and Lan Sang from the 14th–17th centuries” by Volker Grabowsky (in German). Based on evidence from inscriptions, Grabowsky discusses endowments of land or manpower to monasteries, usually by kings or members of the royal families of

Lan Na and Lan Sang. Two long tables in the appendix offer a detailed survey of these inscriptions, noting dates of inscription, dates of donation, name of monastery and donor, as well as detailed descriptions of manpower and land-allotments for the endowments in Lan Na (1300–1700) and for those in Lan Sang (1353–1830). At least since the 15th century, kings in the Thai-Laotian area legitimized their power not only through family relationships, but also through the spiritual and moral power of personifying the ideal of a *cakravartin*, the Buddhist universal ruler, and that of the *dharmarāja*, the just Buddhist monarch. Worldly and religious power thus became closely intertwined, and religious offerings, in particular endowments of land and manpower to monasteries, were considered among the foremost duties of a king. Grabowsky offers a detailed discussion of such endowments in both kingdoms, describing endowments, their economic value as well as provisions to secure them. The king was donor of most of the endowments documented; Grabowsky explains how the practice of offering endowments of land and manpower to monasteries offered an important tool to the kings for extending their spheres of influence into regions which were under the control of governors, countering potentially centrifugal systems of power by a network of loyal religious institutions. Furthermore, land endowments could serve to extend their rule into uncultivated lands and encourage settlement expansion. Discussing differences between the inscriptions of Lan Na and Lan Sang, Grabowski points out that while inscriptions from Lan Na focus more on the exact numbers of manpower offered, those from Lan Sang offer more precise details on the land allotments, including measurements. Furthermore, inscriptions from Lan Sang contain explicit prohibitions to secure the land and manpower for the sole use of the monasteries – suggesting possibly more attempts to draft members of donated families for military or civil service in Lan Sang than in Lan Na.

Annette Schmiedchen's essay "Endowments for the Upkeep of Buddhist Monasteries in India (1st–10th centuries)" (in German) discusses donations in South-Asia. Analyzing stone inscriptions and copperplate documents, the author focuses on changes in the practice of endowments for the upkeep of Buddhist monasteries, and on the relation of Buddhist endowments to those for other religions. Early epigraphic evidence from the first centuries CE for endowments to monasteries comes from northern Central-India, the north, the northwest, and the promontories. The sources document that many of the donors were private persons, sometimes together with families or guilds, and that they were predominantly urban professionals, with only few cases of rural villagers or members of royal families. Donations included cave sanctuaries, buildings or parts of buildings, money, land, and villages for tax privilege, the latter however were offered only by kings. Recipients mentioned were usually a group of monks with specified adherence to a particular school. The spread of Buddhism all over the Indian

subcontinent coincided with the “renaissance” of Vedic Brahmanism in the Gupta period (320–~500 CE), with a decline of the trade with the western regions, and with the decline of the cities. After the 6th century CE, donations of the type seen in the earlier inscriptions declined. However, this was partly compensated by donations from the circles of the court. These donations are recorded since the 4/5th century on copper-tablets, which seem to have been reserved for royal religious donations. Thousands of these copper-tablets have been found all over India, documenting that almost all early medieval Indian royal houses were actively donating to religious communities. Buddhist establishments had to compete for patronage with Brahmins, and with Hindu and Jain temples. The majority of recipients of religious donations in all cases, even in those of Buddhist kings, were Brahmins, single or in small groups. Endowments for the upkeep of Buddhist monasteries are mentioned less frequently; however, due to their purposes they were often more substantial than those to individual Brahmins: comparatively smaller land donations to Brahmins served mainly to feed one family; instead, donations to Buddhist monasteries served for the upkeep of all the local monks or nuns in terms of food, clothing, medicine, furniture, and monastic buildings. Interestingly, the copying of scriptures is rarely mentioned as purpose of endowments. With regard to the patrons’ aims, it seems that the attainment of merit (*punya*) is prominent in donations to all religions. After the 9th century, endowments for Buddhist monasteries declined drastically, as did Buddhist monastic culture in general, with the exception of Sri Lanka and the kingdom of the Pālas (~740–1125) in Bihar and Bengal, where Buddhism flourished through the 12/13th centuries. Overall, also in the Indian context, political motivations for royal donations to religious communities are clearly visible, and also here donations were used to create loyalties of religious institutions to counteract centrifugal forces of power.

The second article on South Asia, by Oskar von Hinüber, “Rock drawings, Bronzes, Manuscripts and Cult Objects: The Kings of Palola as Founders of a Buddhist Culture”, discusses bronzes and manuscripts donated by the Bhagadatta family, who ruled the kingdom of Palola or Paṭola in the area of Gilgit from the late sixth to the early eighth centuries CE. The manuscripts were discovered 1931 in Naumpur near Gilgit in the only surviving library from ancient India; their colophons furnish a genealogy of the kings of Palola. The bronzes sponsored by the Palola family are the largest coherent collection of Buddha-images which can be clearly located in time and geographical origin, namely in Gilgit between the 7th and 8th centuries CE. Von Hinüber proposes that this material allows a study not only of large cultic donations such as the land endowments addressed in the preceding articles, but also of smaller donations of cult objects, which might offer a different perspective on the religious life of a pious Buddhist royal family and

their patronage activities. The author offers a detailed discussion of several cultic objects and bronzes, also reproduced as images in the illustration section, relating them to the colophons and images found in the manuscripts. The findings are then compared to roughly contemporary rock-drawings from the area (of which also 3 examples are reproduced as images), which are Buddhist donations by common people. Pointing out that while the rock drawings in terms of iconography are easily identifiable, the bronzes donated by the Palola kings show very different iconographical patterns, von Hinüber suggests that the Palola kings were trying to inaugurate their own iconographic program; the artists working for them seem to have created their own iconography with recourse to the Buddhist scriptures. Overall, the bronze Buddha-images sponsored by the Baghavadata family indicate the longstanding dedication of this royal family to Buddhism; however, questions about the recipients of the donations and the purposes of the objects remain open.

In the section on the Near-East, Jan-Peter Hartung's essay "Schools, Networks, Traditions: about the institutionalization of knowledge in the early modern Persianate world" adds intellectual history to the issues of patronage raised so far. The author proposes a heuristic model to help understand "processes of intellectual tradition building in the early modern Persianate world and beyond" (p. 135). This essay asks for the effects of patronage in the intellectual realm: Why do some authors' texts survive for posterity and others don't? Hartung argues that content is only one, possibly minor, reason. Instead, "the emergence of a learned tradition and its institutionalization in a 'school of thought' depends on mainly two interrelated social mechanisms" (p. 135), courtly patronage and the practice of "commenting upon prevalent ideas." Hartung distinguishes between an outward directed field, where affirmation of sovereignty is important, and an inward directed field, where strife for "objective" or "absolute" truth is central. Different intertwined social mechanisms thus constitute a multi-dimensional discursive field, within which claims to truth are negotiated (p. 146). For both fields, Hartung discusses examples from the Indo-Persian knowledge cultures. He raises the case of Faḡlallāh ibn Fayḡallāh from Shiraz (died after 1417) and Mahmud-I Gāvān from Gilan (died 1481), both employed by the Bahmanides, who ruled in the Indian Dekkan in the 14th century, with the aim to make the seat of the Bahmanides a center of Persian culture. Bahmanides' legitimation strategies rested to a large extent on a cultural Persianization, also in order to differentiate themselves from the Sultanate in Delhi. While the two scholars did not succeed in bringing scholars from Iran to India, they did succeed in establishing a context for Iranian authors' texts to enter South-Asia. In the case of these examples, common place of origin of patron and client was decisive for patronage,

another decisive factor was intellectual descent, the lineage of teachers of a scholar. Differently, the examples of the scholars ‘Abd al-Hakīm Siyālkotī (died 1656) and Mahmūd ibn Muhammad ‘Umarī Ġawnpūrī (died 1652), both employed by Mogul rulers, show that intellectual lineage was not always decisive, since both had proven their worth in their own right, without an illustrious intellectual lineage.

With the observation that the emergence of a tradition cannot be justified with political calculations alone, Hartung then turns to the “inward directed field.” Any emerging tradition needs to engage critically and convincingly with existing traditions. Here the issue is not political calculation, but claims to truth. Hartung argues for the important function of commentaries in this process, because summarizing previous knowledge and relating it to the present, they create ‘chains of tradition’ (“Traditionsketten”, p. 141). When, however, a commentary is understood as “summa” of previous traditions, it may serve then as a foundation for a new line of tradition, and at this point strife for truth makes space again for social considerations and social networking. Strategic use of communities of scholars and their disciples becomes essential in the emergence (or not) of a new tradition. Hartung underscores this with examples including a critique of Henri Corbin’s assumption of an “Isfahan school” for a group of Safavid scholars from the 17th century, and an account of the emergence of the “Frangī-Mahall school” during the time of Awrangzeb (reigned 1658–1707).

Hartung concludes that motivations of patrons and scholars vary, depending on the inward or outward directed fields and their respective concerns. The main concern in the inward directed field is to strive for higher truth, but social networks like teacher-student or master-adept relationships are also decisive. These hierarchical relationships and resulting networks lead to the confirmation of a tradition in form of a school of thought. Scholars active in the “inward directed field” however need sustenance, and that mostly comes from patronage. Patronage depends often on situational or political calculations; thus there is a need for trust in the capacities of the scholar. Since individual capacities however are hard to gauge for outsiders, intellectual lineage, schools of thought, and common place of origin of patron and client serve to connect the inward and outward directed fields.

The article “A foundation in the Islamic World: Who founded the Academy Madresse Madare Shah in Isfahan/Iran?” (in German), by Monika Dahnke (Roshanzamir) discusses an early 18th century pious Islamic foundation consisting of a theological academy, supported by an adjacent bazaar and caravanserai. The building complex, a “pearl of architecture” (p. 150), is described in its state today. The author assumes the entire complex, consisting of the academy, bazaar and

caravanserai, was founded by the mother of Shah Sultan Hossein (reigned 1694–1722). With no known documentation of the foundation available, Dahnke set out to study the inscriptions in the building complex and a detailed local history “*Gandschiye al-athare ta’richeye Isfahan* (Treasure of the Traces of the History of Isfahan) by Lutfallah Hunarfars. Piecing together different evidence, she notes that the Shah in all texts is named as builder, but not as founder of the academy, while his mother is explicitly named as the founder of the adjacent buildings. She speculates that the motivation for the foundation might have been piety and the wish to create financial security for following generations.

The last article “Kings and Saints: Founders of Dynasties, Monasteries and Churches in Christian Ethiopia”, written in English by Alessandro Bausi, presents a case study from Africa. The author points out that for the Ethiopian Christian context, patronage and maecenatism have been well studied, however with a focus only on the time after the 15th century. He proposes instead to look in the distant past to elucidate some features of Ethiopian conceptions of patronage. In early epigraphic dedications to South Arabian deities in Sabaic language, the terms for “offer”, “dedicate” appear together with the term for king. Bausi presents similarities of two inscriptions from the kingdom of Aksum (fl. 3rd–7th centuries CE) recording dedications of monumental thrones to Greek deities, and an inscription from the early Christian phase with a similar dedication of a throne. Turning to explicit mention of church foundations, he finds the earliest evidence in an inscription from the sixth century by King Kālēb; which is confirmed by historical records and hagiographical literature. The latter in particular can serve to illuminate the dynamics of foundation and donation, and its *topoi* establish a relationship to Late Antiquity. Further supporting his argument that the role of kingship in the ideology of foundation and patronage is rooted in a late antique context, Bausi then cites as examples the kings of the Zāg^{wē} dynasty (12th–13th century), credited with the foundation of the famous rock-hewn churches of Lāstā. The formula recording the foundation of churches in documentary texts from the Zāg^{wē} court, as well as from the following Solomonic dynasty, was in Bausi’s view part of the Aksumite heritage. Bausi then shows how a similar continuity is manifest in other aspects of civilization, like in foundations of monasteries by monks, literary patronage, endowments for churches of the rights to land-use, the institution of commemoration (*tazkārī*), the institution of the covenant (*kidān*), and the institution of the banquet (*geber*).

This collection of articles adds valuable material and perspectives to the field of patronage studies, which considering its fundamental importance for the development of religions has not received adequate scholarly attention. In particular, comparative inter-cultural approaches are still rare, and it is here that the volume offers a major contribution, adding case studies from regions and reli-

gions not covered in existing publications,¹ thus expanding the evolving field of inter-cultural comparative studies of patronage. The volume will be of interest to historians, historians of religions, anthropologists, and other scholars interested in the phenomenon of religious patronage and founding, as well as those interested more generally in questions of the relation of politics, religion and thought. The individual case-studies will furthermore be of interest to scholars engaged in area studies of the regions represented in this book.

1 For one of the few studies, which is also part of the frame of reference of the volume under discussion see Borgolte, Michael: *Stiftungen in Christentum, Judentum und Islam vor der Moderne: Auf der Suche nach ihren Gemeinsamkeiten und Unterschieden in religiösen Grundlagen, praktischen Zwecken und historischen Transformationen*. Berlin: Akademie Verlag, 2005.

Frings, Alexander. *Feldforschung der Internierung. Zeitgenössische Sozial- und Kulturwissenschaft und japano-amerikanische „Loyalität“ (1942–1945).* [Überarbeitete Dissertation von 2011]. Würzburg: Ergon, 2013, 282 S.

Am 19. Februar 1942 ordnete Präsident Franklin D. Roosevelt an, Sperrzonen einzurichten, in die Zuwanderer wie auch US-Bürger zwangsweise zu verbringen waren. Bis zum Juni 1942 wurden 120'000 Menschen japanischer Abstammung, zwei Drittel von ihnen US-Bürger, in zehn Internierungslager zwangsumgesiedelt. Erstaunlich – die auf Hawaii lebenden Japaner und japanisch-stämmigen US-Amerikaner waren nicht betroffen.

Die Kommission *On the Wartime Relocational Internment of Civilians* (CWRIC) des US-Kongresses kam im 1982 veröffentlichten Bericht, *Personal Justice Denied*, zum Schluss, die Internierung der japanisch-stämmigen US-Amerikaner sei ein auf Rassismus, Kriegshysterie und Versagen der politischen Führung begründetes rechtswidriges Unternehmen gewesen. Am 10. August 1988 unterzeichnete Präsident Ronald Reagan den auf der Empfehlung des CWRIC beruhenden *Civil Liberties Act*. Damit wurden Zahlungen von US\$ 20'000 pro Person an die 1990 noch Lebenden ermöglicht, begleitet von einer offiziellen Entschuldigung.

Die Internierung der japanisch-stämmigen US-Amerikaner steht im Kontext eines verwurzelten antiorientalistischen Rassismus. Als Folge des *Chinese Exclusion Act* von 1882 suchte man nach Ersatz für diese billigen Einwanderer. Deren erstes Ziel am Ende des 19. Jh. war Hawaii. Antiorientalistischer bzw. antijapanischer Rassismus begleitete sie von Anfang an. Mit dem *Immigration Act* von 1924 endete die Einwanderung. Am Vorabend des Zweiten Weltkriegs gehörten die japanisch-stämmigen US-Amerikaner zu den am stärksten an den Rand gedrängten ethnischen Gruppen in den USA.

Frings lehnt sich an die Studien des französischen Soziologen Pierre Bourdieu über die Landbevölkerung während des Algerienkrieges an. Ihm zufolge wurden ihr und den japanisch-stämmigen US-Amerikanern von einer weissen Macht Repressionen auferlegt. Frings skizziert in Teil I zunächst die Internierung und geht dann auf die wichtigsten Strömungen in der amerikanischen Sozialwissenschaft ein, soweit ein Zusammenhang mit seiner Untersuchung besteht. In Teil II widmet er sich den sozialwissenschaftlichen Themenfeldern „politische Loyalität“ und „Widerstand“. In Teil III behandelt er die grundlegenden Vorstellungen

von „Loyalität“ der japanisch-stämmigen US-Amerikaner, wie sie bei den zivilen und militärischen Geheimdiensten vorherrschte.

Die Entstehung der modernen Sozialforschung in den Vereinigten Staaten hängt mit der Entstehung einer in zwei Richtungen unterteilbarer und anwendungsorientierter Forschung zusammen. Zum einen ist es die im 19. Jh. entstandene *Social Survey*, zum anderen sind es die seit dem frühen 20. Jh. entstanden, als *Think Tank* bezeichneten Forschungseinrichtungen. Die Sozialforschung in den Lagern war anwendungsorientiert, das mächtige War Department kontrollierte die Akteure. Wichtige Themen Frings' sind u.a.: „Race, Culture, Assimilation“, „Der Orientale in der Sozialwissenschaft vor dem Zweiten Weltkrieg“, „Das wissenschaftliche Teilfeld in Poston“, „Der Poston-Strike“, „Sozialwissenschaft und Internierung – Japanese-American Feldforscher“, „Das Konzept der Loyalität im Kontext der Internierung“, „Die offizielle Vermessung der „Loyalität“. Die vorliegende Besprechung widmet sich vorwiegend diesen Themen.

1 Amerikanische Literatur über die Asiaten in Amerika

Diese Literatur lässt sich wie folgt unterteilen. Von etwa 1870 bis 1920 ist sie von einer wohlwollenden Haltung gegenüber Chinesen und Japanern geprägt. In den frühen zwanziger Jahren bestimmen die Sozialwissenschaften unter dem Gesichtspunkt der Assimilation die Sichtweise. Die Einwanderung wird vorwiegend als Problem gesehen. Ab den sechziger Jahren greifen asiatisch-stämmige US-Amerikaner selbst zur Feder und beschreiben ihre Geschichte unter eigenen Gesichtspunkten und entreissen so den weissen Eliten die Deutungshoheit.

2 Race, Culture, Assimilation

Die von Linné etwa 1735 eingeführte Einteilung der Menschen in vier Rassen – rot, gelb, weiss, schwarz – und die Zuordnung von Eigenschaften spielte im amerikanischen und englischen Umfeld der Sklaverei bis zu deren Abschaffung 1833 eine ausschlaggebende Rolle. Die schwarze Rasse galt als biologisch minderwertig. Nach 1850 wurde die bisher vorwiegend religiös und philosophisch begründete Sklaverei durch den Evolutionismus „wissenschaftlich“ untermauert. Widersprochen wurde dieser Theorie vom Gründer der amerikanischen universitären Anthropologie Franz Boas, der als Gründer der *Cultural Anthropology*, der im Deutschen dem Begriff der „Ethnologie“ entspricht, gilt. Seine Ansichten –

Vorrang der Kultur gegenüber der Rasse bei der Entwicklung des menschlichen Verhaltens – legte Boas im 1911 erschienenen Werk *The Mind of Primitive Man* nieder.

3 Der Orientale in der Sozialwissenschaft vor dem Zweiten Weltkrieg

Die Wahrnehmung der Einwanderer durch die weisse Mehrheit lässt sich in zwei gegensätzliche Haltungen unterteilen: 1) Als Bedrohung der weissen Arbeitskraft und der amerikanischen Mehrheitsgesellschaft. Diese Sichtweise dominierte von der Zeit der Lynchmorde im späten 19. Jahrhundert bis in die Zeit der Internierung der japanisch-stämmigen US-Amerikaner. Kaum hatte der *Chinese Exclusion Act* von 1882 die chinesische Einwanderung gedrosselt, wurden die japanischen Einwanderer zur Zielscheibe rassistischer Agitation. 2) Grundlegende Änderung ab den 1960er Jahren, als Asien-Amerikaner von Journalisten und Sozialwissenschaftlern als Modellminderheit mit einer beispiellosen Erfolgsgeschichte zum Vorbild für andere benachteiligte Minderheiten stilisiert wurden.

4 Der Streik im Lager Poston

In Poston entwickelten die Forscher Vorstellungen, wofür Frings das Konzept des „sozialen Teilfeldes“ für geeignet hält. Es entstand eine Konkurrenzsituation unter den wissenschaftlichen Akteuren, in der um das „anwendungsorientierte Wissen über die Internierten“ gerungen wurde. Konkurrenz bestand nicht nur unter ihnen, sondern auch zwischen „wissenschaftlichen Positionen“. Da waren das *Community Management* zur Beratung der weissen Verwaltung, das Bureau of Sociological Research (BSR), dessen Erkenntnisse von unmittelbarem Nutzen für die weisse Administration bei der Verwaltung besetzter Gebiete nach dem Krieg sein sollten, und die Japanese American Evacuation and Resettlement Study (JERS). Alle unterstanden der War Relocation Authority (WRA). Nach einer Reihe von Zwischenfällen errichtete die WRA im Februar 1943 die Abteilung Community Analysis und sandte Ethnographen in die Lager. Bei allen Projekten waren japanisch-amerikanische Feldforscherinnen im Einsatz, die unter schwierigen Bedingungen zu arbeiten hatten. Sie ermittelten verdeckt, lebten und litten mit den Internierten. Die Erkenntnisse der JERS waren nicht für die unmittelbare Verwertung in der Lagerverwaltung gedacht, sondern sollten soziologische Gesetzmässigkeiten von erzwungenen Massenumsiedlungen aufzeigen.

In den Jahren 1942/1943 kam es in Lagern zu massiven Protesten, teilweise mit blutigen Folgen. Im Lager Poston verliefen sie unblutig, was dem umsichtigen Vorgehen des Lagerdirektors Wade Head zugeschrieben wird. Ein Team von Sozialforschern arbeitete mit ihm zusammen und erwirkte eine Reihe beruhigend wirkender Zugeständnisse.

5 Sozialwissenschaft und Internierung – japanisch-stämmige Feldforscher

JERS, unter der Leitung von Dorothy Swain Thomas¹, war zu Beginn mit japanisch-amerikanischen und euro-amerikanischen Studenten aus Berkeley mit einer sozialwissenschaftlichen Grundausbildung besetzt. Die erste Feldforscherin war Tamie Tsuchiyama, Tochter japanischer Emigranten aus Hiroshima, 1915 geboren. Sie beherrschte Japanisch in Wort und Schrift. Sie war die einzige japanisch-amerikanische Frau mit sozialwissenschaftlicher Ausbildung, die in einem amerikanischen Internierungslager Feldstudien durchführte. Im ersten Feldbericht *A Preliminary Report on Japanese Evacuees at Santa Anita Assembly Center* legte sie den Schwerpunkt auf die sozio-ökonomischen Hintergründe der Internierten. Im zweiten Feldbericht vom 3. Oktober 1942 legte sie ihn auf die kollektive Einstellung der verschiedenen Generationen und die Reaktion auf das Alltagsleben. Die Stimmung der *Issei* (erste Generation der japanischen Immigranten) sei bei Kriegsausbruch eine der völligen Resignation gewesen. Die „konservativen“ *Issei* bewahrten eine sentimentale Identifikation mit Japan, die „realistischen“ *Issei* hatten ihre Zukunft und die ihrer Kinder in den USA im Blick.

Der Feldforscher Richard Nishimoto, 1904 in Tokio geboren, kam 1921 mit den Eltern nach San Francisco. Als japanischstämmiger US-Amerikaner besuchte er eine Highschool und erlangte an der Stanford University einen Abschluss in Ingenieurwissenschaften. Als Erntehelfer auf Obstplantagen im Sacramento Valley kam er mit japanischen, portugiesischen, spanischen und philippinischen Immigranten in Berührung. Dem verdankte er seine gründlichen Kenntnisse des kalifornischen Einwanderermilieus, sowie Kommunikations- und Mediationsgeschick. Trotz des erfolgreichen Abschlusses seines Studiums gelang es ihm im rassistischen kalifornischen Arbeitsmarkt nicht, eine angemessene Stelle zu finden. 1942 wurde er mit seiner Familie ins Internierungslager Poston „umgesiedelt“. Dank seiner Ausbildung und der Beherrschung von Englisch und Japanisch

¹ 1899–1977. US-amerikanische Soziologin und Ökonomin. Übernahm als erste Frau die 42. Präsidentschaft der American Sociological Association.

erlangte er bald eine Vermittlungsposition zwischen den Internierten und der Lagerverwaltung und stieg zum Leiter von Block 45 auf.

6 Das Konzept der Loyalität im Kontext der Internierung

Die Einwanderer der ersten Generation blieben japanische Staatsbürger, weil sie nach dem *United States Naturalization Act* von 1790 nicht eingebürgert werden durften. Dies blieb bis zum *Immigration and Nationality Act* von 1952 so. Mit Kriegsbeginn zwischen Japan und den USA wurde die Loyalität der *Issei* wichtig. Man sah sie als feindliche Ausländer und nahm an, ihre Loyalität gelte ausschliesslich Japan. Die *Nisei* standen als US-Bürger zunächst nicht unter Verdacht, doch stieg aus Angst vor Sabotageakten der Druck auf sie. Unmittelbar vor und nach Pearl Harbor bildeten sich in Amerika zwei gegensätzliche Meinungen über die politischen Verbindungen der japanisch-stämmigen US-Amerikaner heraus. Auf den höchsten Ebenen der Zentralregierung wurde über die Notwendigkeit – oder Unangemessenheit – einer Internierung um Einfluss gerungen. Gegensätzliche wissenschaftliche Haltungen zu Rasse und Kultur wurden in deren Grundfassungen in verzerrter und vereinfachter Form wiedergegeben. FBI und der militärische Geheimdienst ONI stützten sich auf einen soziologischen Assimilationsbegriff. Das Western Defense Command (WDC), zuständig für die Westküste, stützte sich hingegen auf biologische Theorien des späten 19. und des frühen 20. Jahrhunderts. In den Dreissiger und Vierziger Jahren waren die Gedanken dieses biologischen Rassismus in Militärkreisen und der weissen amerikanischen Öffentlichkeit weit verbreitet. Die von der Regierung mit Untersuchungen über die Loyalität Beauftragten gelangten in ihrer Mehrheit zur Ansicht, die *Nisei* und die meisten *Issei* stünden loyal zu Amerika. Dieser Ansicht war auch das FBI, ähnlich dachten die Geheimdienste. Nach dem Angriff auf Pearl Harbor hielten sie eine Internierung weiterhin für nicht nötig. Das WDC hingegen hielt in einem Schreiben an den Kriegsminister vom 13. Februar 1942 die Evakuierung aller Japaner und anderer „subversiver“ Personen von der gesamten Westküste für unerlässlich. Der Entscheid von Präsident Franklin D. Roosevelt geht direkt auf diese Empfehlung zurück.

Ein wichtiges Ziel war die Erziehung zur Loyalität zu den Vereinigten Staaten. Dessen Erreichung wurde durch mündliche und schriftliche Befragungen geprüft. Sozialwissenschaftliche Projekte spielten bei der Planung und Durchführung dieser Verhaltenskontrolle im repressiven Projekt der Evakuierung und anschließenden Umsiedlung eine Schlüsselrolle. Organisierte Formen des politischen

Widerstands, vor allem im Herbst 1942, die unter der Bezeichnung „Krisen“ entpolitisiert wurden, gaben bei der Etablierung der Sozialwissenschaften als Kontrollwissenschaften der Internierung den Ausschlag. Das sozialwissenschaftliche Feld der Internierung wurde von Akteuren mit unterschiedlichen Interessen gebildet. Obgleich sie bestimmte methodische Vorgaben zu erfüllen hatten, verfolgten sie eigene Forschungsziele.

7 Die offizielle Vermessung der Loyalität

Ab 1943 suchte die Regierung in zwei Richtungen nach Lösungen für die durch die Internierung verursachten Konflikte: Freilassung aus den Lagern für die einen und verschärfte Haft für die anderen: Loyalität wurde zum Selektionskriterium. Alle Erwachsenen hatten einen vierseitigen Fragebogen auszufüllen. Gleichzeitig wurde in Armeekreisen die Wiedereinführung der Wehrpflicht für die *Nisei* erwogen. General de Witt vom WDC hielt nichts davon, denn er war es ja gewesen, der erklärt hatte, dass es aus rassistischen Gründen unmöglich sei, die Loyalität zuverlässig festzustellen. Wenn die Armee nun annehme, dass es loyale Japaner geben könne und dies sogar belegt werde, dann würde sich die Öffentlichkeit fragen, weshalb man solche Tests nicht vor der Internierung durchgeführt habe. Als Ausweg wurde beschlossen, den *Nisei* einen freiwilligen Militärdienst in einer gesonderten Einheit anzubieten. Rekrutierungsteams wurden mit den Fragebögen in die Lager entsandt in der Hoffnung, dass sich von den 10'000 *Nisei* etwa 3500 freiwillig melden würden. Der Antwort auf zwei Fragen kam eine entscheidende Bedeutung zu (Übersetzung RD):

1. „Sind Sie bereit überall, wohin Sie beordert werden, bewaffneten Dienst zu leisten?“
2. „Schwören Sie den USA bedingungslose Treue und werden Sie diese gegen jeden Angriff von innen und von aussen verteidigen? Schwören Sie jeder Treue und jedem Gehorsam gegenüber dem japanischen Kaiser, oder jeder ausländischen Regierung, Macht oder Organisation ab?“

Die Fragebögen führten zu Verunsicherung und Wut, besonders bei *Issei*. Viele verstanden mangels ausreichender Englisch-Kenntnisse die Fragen nicht.

Frings Arbeit leistet einen wertvollen Beitrag zum Verständnis der Hintergründe der Internierung. Mathys (1990) befasst sich mit deren geschichtlicher Darstellung und zeigt, wie das Verhalten der USA auch Kanada und südamerikanische Länder beeinflusste. Frings legt das Schwergewicht auf die ebenso wichtigen, wenn nicht gar wichtigeren, soziologischen und innenpolitischen Aspekte der Einstellung der US zur Immigration. Das Buch ist Japanologen, Historikern

und Soziologen gleichermassen dienlich. Der Stil ist ansprechend und leicht verständlich. Ein Schlagwortverzeichnis wäre wünschenswert gewesen.

Bibliographie

Mathys, Irene (1990): *Die Internierung der an der Westküste der U.S.A. lebenden japanischen Staatsbürger und amerikanischen Staatsbürger japanischer Abstammung während des Zweiten Weltkrieges: Vorgeschichte, Ereignisse und Folgen*. Wien: Böhlau.